



HELMUT ZEPF



mit Lindo-Levien Zahnung

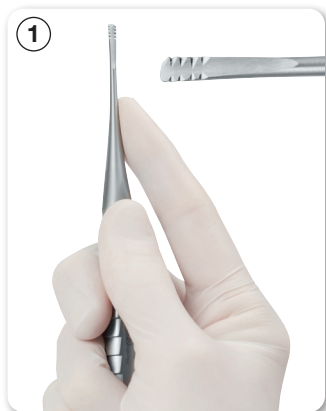
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich für ein hochwertiges Instrument aus dem Hause Helmut Zepf Medizintechnik GmbH entschieden. Vielen Dank dafür.

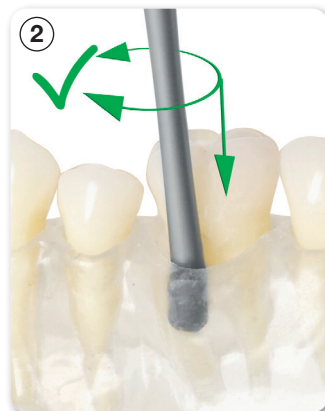
Damit Sie möglichst lange Freude an dem Instrument haben, bitten wir Sie, unsere Anwendungshinweise zu beachten.



Halten Sie das **X**-Tool wie dargestellt, um die beste Kontrolle zu haben.

X-Tools sind chirurgische Instrumente und sollten auch als solche verwendet werden.

Üben Sie keine übermäßige Kraft aus.



Die Instrumentenspitze wird möglichst axial in den Parodontalspalt eingeführt bis die Verzahnung an der Wurzel greift. Die Wurzel wird durch einen Widerhakeneffekt mit geradem Zug extrahiert. Unter der Voraussetzung, dass die Ligamente zuvor ordnungsgemäß durchtrennt wurden und der Zahn gelockert wurde, kann die Richtung aktiv über einen Zug (-Effekt) beeinflusst werden.



Für die optimale Platzierung wurde das Arbeitseende graziler ausgestaltet.

Achtung



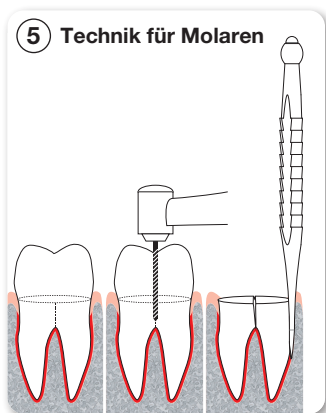
Hebelnde und nicht flächig anliegende Belastungen der Instrumente sind zu vermeiden, da dies zum Instrumentenbruch führen kann.



Achtung



Für Schäden, welche durch unsachgemäßen Gebrauch der Instrumente entstehen, können wir keine Haftung übernehmen.



Hinweis: Diese **X**-Tools wurden als Alternative zum klassischen Wurzelheber entwickelt. In der Anwendung ist das Hebeln nicht vorgesehen.

Vielmehr soll über die vorherige Lösung der Sharpey'schen Fasern eine nachher schonende Entfernung des Zahns mittels **axialer Luxation** erzielt werden.

Reinigung und Aufbereitung

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664, in der jeweils gültigen Fassung, zu beachten.

Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA“, downloadbar auf unserer Website www.zepf-dental.com.

CE 0483



HELMUT ZEPF



with serration
acc. to Lindo-Levien

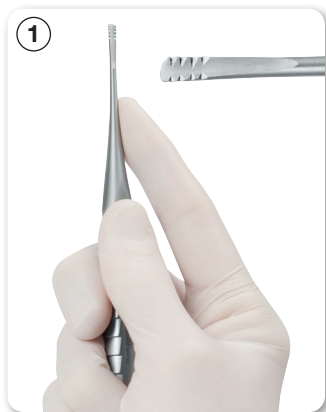
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Dear valued customer!

We thank you very much for having chosen a high-quality instrument from Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

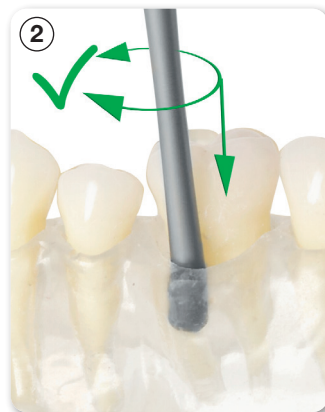
In order to enjoy this instrument for a long time, we kindly ask you to follow our application notes.



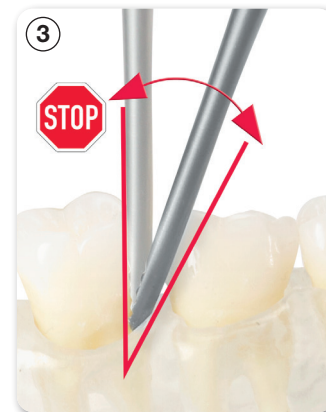
For the best control, hold the X-Tool as illustrated.

X-Tools are surgical instruments and should be used as such.

Do not use excessive force.



The instrument tip is inserted into the periodontal gap as axially as possible until the serration grips the root. The root is extracted by a barb effect with a straight pull. Provided the ligaments have been properly cut beforehand and the tooth has been loosened, the direction can be actively influenced by pulling (pulling effect).



For an optimal placement of the instrument, the tips are designed very delicate.

Attention



Usage with leverage and non-planar pressure needs to be avoided.

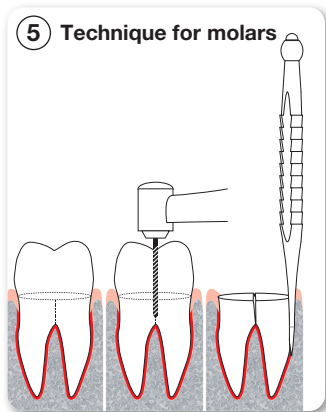
This can cause breakage of the instrument tips.



Attention



We cannot be held responsible for damages caused by improper use.



5 Technique for molars

Note: These X-Tools have been developed as an alternative for classic elevators. The instrument must not be used as a lever.

Rather, the gentle removal of the teeth should be reached by **axial luxation** and cutting the Sharpey's fibers.

Cleaning and Reprocessing

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664, in the currently valid version.

See document "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", downloadable from our website www.zepf-dental.com.

CE 0483



HELMUT ZEPF



avec denture Lindo-Levien

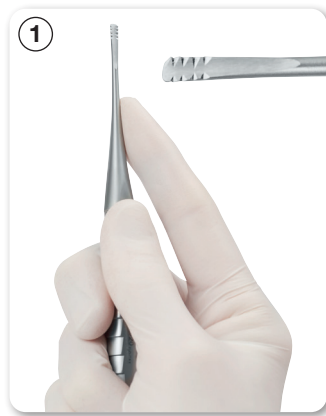
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Très cher client !

Vous avez choisi un instrument de haute qualité de la marque Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Nous vous en remercions.

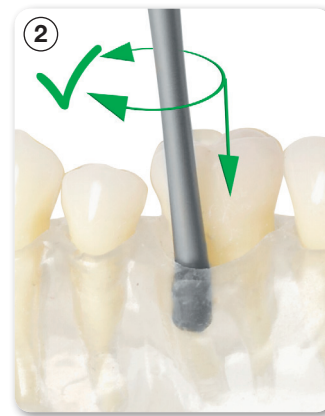
Pour profiter longtemps de votre instrument, nous vous recommandons de suivre les instructions d'utilisation.



Tenez l'élevateur comme représenté pour un contrôle optimal.

X-Tools sont des instruments chirurgicaux et doivent être utilisés comme tels.

N'exercez pas de force excessive.



La pointe de l'instrument est introduite autant que possible dans l'axe par la fente parodontale jusqu'à ce que la denture saisisse la racine. La racine est extraite par un effet de crochet en ligne droite. À condition que les ligaments ont été correctement séparés et que l'assise de la dent a été assouplie, il est possible d'agir directement sur la direction en exerçant une traction.



Pour un placement optimal, l'extrémité de travail a été affinée.

Attention !



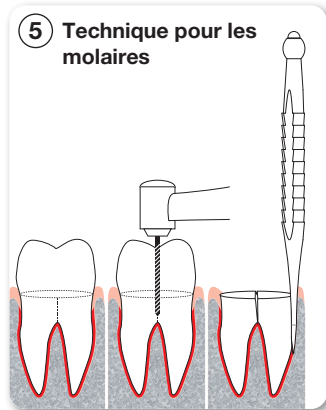
Évitez de faire levier et maintenez l'instrument bien à plat pour éviter de le casser.



Attention !



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme des instruments.



5 Technique pour les molaires

Remarque : Ces X-Tools ont été développés comme alternative aux éleveurs de racines classiques. L'élévation n'est pas prévue avec ce type d'instruments.

Il s'agit bien plus d'obtenir après réduction préalable des fibres de Sharpey une extraction peu traumatisante de la dent par **déplacement axial**.

Nettoyage et préparation

Pour toutes les procédures de nettoyage, il est impératif de suivre à tout moment nos instructions pour le retraitement des instruments à main restérilisable et de leurs accessoires conformément à DIN EN ISO 17664, dans sa version actuelle.

Se reporter au document « 0703091007_WIEDER-AUFBEREITUNG_HZ_BA » téléchargeable sur notre site Internet www.zepf-dental.com.

CE 0483



HELMUT ZEPF



con dentatura Lindo-Levien

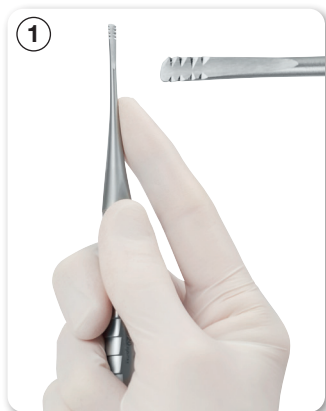
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Egregio Cliente,

Lei ha scelto uno strumento di alta qualità della Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Grazie.

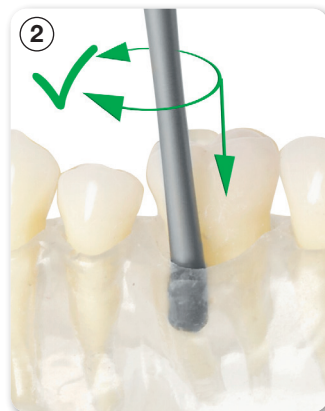
Affinché Lei possa godere a lungo di questo strumento, La preghiamo di osservare le rispettive istruzioni per l'uso.



Tenga l'elevatore come illustrato per avere il massimo controllo.

X-Tools sono strumenti chirurgici e devono essere usati come tali.

Non esercitare una forza eccessiva.



La punta dello strumento viene introdotta per quanto possibile in direzione assiale finché la dentatura afferra la radice. La radice viene estratta mediante un effetto uncino con trazione rettilinea. Supponendo che prima i legamenti siano stati tagliati correttamente e che il dente sia stato allentato, la direzione può essere influenzata attivamente da una trazione (effetto di trazione).



Per il posizionamento ottimale, al puntale di lavoro è stata data una forma sottile.

Attenzione



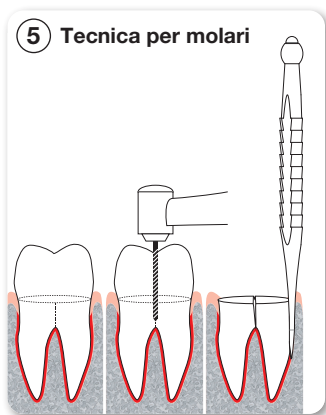
Evitare di fare leva ed evitare carichi che non siano su tutta la superficie perché potrebbero causare la rottura dello strumento.



Attenzione



Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a uso improprio degli strumenti.



5) Tecnica per molari

Avvertenza: questi X-Tools sono stati sviluppati in alternativa all'estrattore di radici classico. Non è necessario fare leva durante l'uso.

Anzi, rispetto alla soluzione precedente delle fibre di Sharpey, l'obiettivo è eseguire in seguito una rimozione delicata del dente tramite una **lussazione assiale**.

Pulizia e preparazione

In tutte le procedure di pulizia va sempre osservata la nostra guida per la preparazione di strumenti manuali risterilizzabili e dei relativi accessori in conformità alla norma DIN EN ISO 17664 nella versione attualmente valida.

Si veda il documento "0703091007_WIEDER-AUFBEREITUNG_HZ_BA" scaricabile dal nostro sito web www.zepf-dental.com.

CE 0483



HELMUT ZEPF



con dentado Lindo-Levien

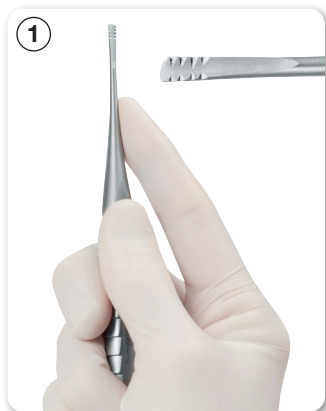
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Estimado cliente:

Ha elegido usted un instrumento de alta calidad de la casa Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Le damos las gracias por ello.

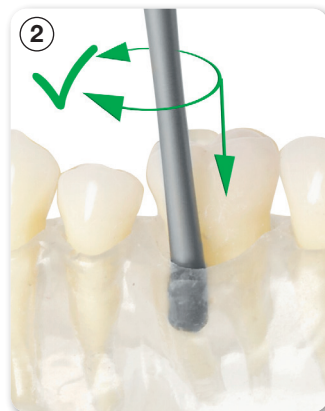
Para garantizar que disfrute del instrumento durante el mayor tiempo posible, le pedimos que observe nuestras instrucciones de empleo.



Sostenga el elevador tal como se muestra para lograr el mejor control posible.

X-Tools son instrumentos quirúrgicos y deben usarse como tales.

No ejerza una fuerza excesiva.



Introducir la punta del instrumento en el espacio periodontal de la manera más axial posible hasta que el dentado agarre la raíz. El instrumento extrae la raíz como si fuera un garfio al tirar de ella verticalmente. Si previamente se han cortado correctamente los ligamentos y el diente se ha aflojado, es posible influir de manera activa sobre la dirección al tirar.



El extremo activo tiene un diseño estilizado para poder colocar óptimamente el instrumento.

Atención



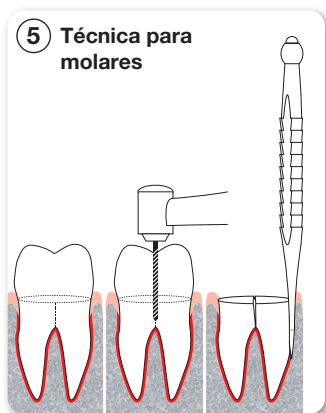
Debe evitarse la carga de los instrumentos adyacentes con palanca y no planos, ya que esto puede provocar la rotura del instrumento.



Atención



No podemos aceptar ninguna responsabilidad por posibles daños causados por el uso inadecuado de los instrumentos.



5 Técnica para molares

Nota: Estas X-Tools se han desarrollado como una alternativa al clásico elevadores de raíces. En la aplicación no se prevé el uso de palanca.

Más bien, al desprendimiento previo de las fibras de Sharpey debe seguir una extracción suave del diente por medio de **luxación axial**.

Limpieza y acondicionamiento

En todos los procedimientos de limpieza, siempre deben respetarse nuestras instrucciones para el reprocesamiento de instrumentos de mano reesterilizables y sus accesorios según DIN EN ISO 17664, en la versión actualmente válida.

Vea el documento «0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA», descargable desde nuestro sitio web www.zepf-dental.com.

CE 0483



HELMUT ZEPF



com dentadura Lindo-Levien

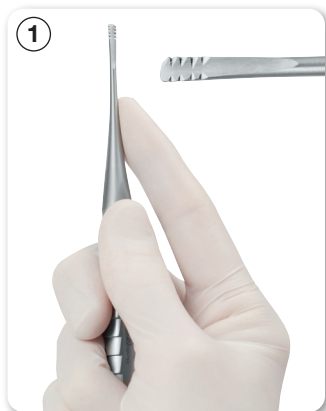
REF 17.007.06LL - 17.007.07LL

REF 17.008.01LL - 17.008.02LL

Caro cliente:

Muito obrigado por ter escolhido um instrumento de alta qualidade da marca Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

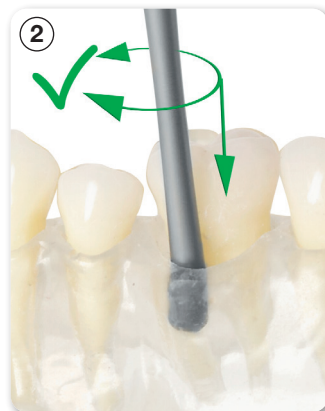
Para que retire o máximo proveito do instrumento, pedimos-lhe que observe os nossos avisos sobre a aplicação.



Mantenha o elevador como ilustrado para ter melhor controlo.

X-Tools são instrumentos cirúrgicos e devem ser usados como tal.

Não aplique força excessiva.



A ponta do instrumento é introduzida, se possível, axialmente na fenda periodontal, até que a dentadura engate na raiz. A raiz é extraída por um efeito de barbelas, exercendo tração direita. Desde que os ligamentos tenham sido separados anteriormente de forma correta e o dente tenha sido afrouxado, o sentido pode ser influenciado ativamente através do efeito de tração.



Para uma colocação ideal, a extremidade de trabalho foi configurada de forma delgada.

Atenção



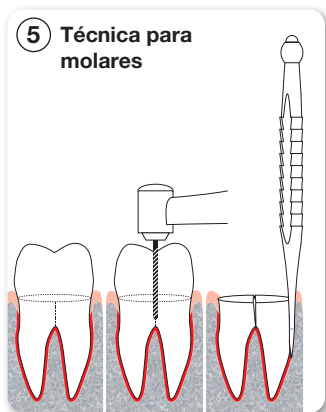
Devem ser evitadas cargas do tipo alavanca e não em toda a extensão dos instrumentos, uma vez que isso pode causar quebra dos instrumentos.



Atenção



Não nos responsabilizamos por danos causados por utilização indevida dos instrumentos.



Aviso: Estas X-Tools foram desenvolvidas em alternativa ao elevador de raízes clássico.

A aplicação não prevê o levantamento tipo alavanca, mas antes, com a dissolução prévia das fibras Sharpey, deve conseguir retirar-se o dente cuidadosamente por **deslocamento axial**.

Limpeza e preparação

Para todas as operações de limpeza, há que observar sempre as nossas instruções de reprocessamento de instrumentos manuais reesterilizáveis e dos seus acessórios, conforme previsto pela DIN EN ISO 17664, na versão atual.

V. documento "0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_HZ_BA", o qual pode ser transferido a partir da nossa página www.zepf-dental.com.

CE 0483